



# VIRÖS LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam  
3702. szám  
4 oldal,  
20 bani  
1957,  
január 22,  
kedd

— Testnevelés és sport (2. old.)  
— Ujabb kedvezmények (3. old.)  
— Egy év munkájáról (3. old.)  
— A moszkvai tárgyalásokról kiadott szovjet-kínai nyilatkozat (3-4. old.)  
— Megvalósítások a népi hatalom éveiben Temesvár-tartományban (3. old.)  
— Az arab országok vezetőinek kairói értekezlete (4. old.)  
— Csu En-laj, a Kínai NK AI-tanácsa elnöke és Daud, Afganisztán miniszterelnöke beszéd- (4. old.)  
— A Francia Kommunista Párt Központi Bizottsága és a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Vezetősége küldöttségeinek tárgyalása (4. old.)  
— Louis Saillant, a Szakszervezetek Világszövetség főtitkára levelet intézett az Egyesült Nemzetek Szervezetéhez (4. old.)

## A Népi Demokrácia Frontja Központi Tanácsának KIÁLTVÁNYA

### Honpolgárok!

1957 február 3-án népünk legjobb, legrátermettebb és legkiválóbb fiai közül választották meg a Nagy Nemzetgyűlés új képviselőit. A Nagy Nemzetgyűlésnek, az államhatalom legfelsőbb szervének, a Román Népköztársaságban élő dolgozó nép növekvő politikai-erkölcsi egységét kell megtestesítenie.

A Román Munkáspárt, az Ifjúsági Szövetség, a szakszervezetek, a Demokrata Nőbizottság, a közéleti szervezetek, a szövetkezeti, kulturális és tudományos szervezetek e választások alkalmával a Népi Demokrácia Frontja — dolgozóink honpolgári hitteléneke legszélesebb alapja — keretében lép a tömegek elé.

### Honpolgárok!

A legutóbbi választások óta eltelt négy év alatt a román nép egész sor győzelmet aratott, s ezt senki, még az ellenség sem meri kétségbe vonni. Ez alatt az idő alatt újabb nagy lépést tettünk a szocialista építés útján, még messzebb van mögöttünk az elnyomatással, megaláztatással teli sulyos, sötét múlt, a földesuri rablás és a tőkés kizsákmányolás multja.

A burzsoázia és a földbirtokosság arra kárhoztatta Romániát, hogy „kimonáttan mezőgazdasági” ország, a tőkés nagyhatalmak egyszerű agrárkivégvénye és felvevő piaca maradjon.

A népi demokratikus rendszernek rövid idő alatt sikerült ipari agrár orszaggá változtatni Romániát. Az iparosítás évről évre minődjön megváltoztatta az ország képét. Egész tartományok, amelyek egykor tepszédre voltak itélve, ma a lüktető élet központjai lettek. Megnővekedett az iparban foglalkoztatott dolgozók száma. Az ország térképén új városok jelentek meg. Az utóbbi négy év alatt több mint 100 új üzem és gyár épült, és száz meg száz vállalatok láttunk el korszerű berendezéssel.

Munkásosztályunk az iparban lelkes munkával teljesítette az első öt éves terv feladatait, és fokozott lendülettel kezdett hozzá a második öt éves terv megvalósításához. Tovább fejlődött nehéziparunk, minden népgazdasági ág fejlődésének alapja. Ma 1938-hoz viszonyítva több mint kétszer annyi szén, 4,5-szer annyi

### Honpolgárok!

Parasztágunk — a munkásosztály szövetségében, a munkásosztály vezetésével folytatott harca eredményeként — megszabadult a földesurak és a földbirtokosok korbácsától, a népnyzókat és az üzsorások igájától. Az 1907-ben meggyilkolt 11.000 parasztnak és mindazoknak az utódai, akik az idők folyamán földet és társadalmi igazságot követeltek, ma gazdái annak a földnek, amelyet megmunkáltak.

Népi demokratikus államunk szüntelenül támogatja a dolgozó parasztságot abban, hogy növelje a mezőgazdasági termelést és javítsa életét. Egykor annyira elmaradott mezőgazdaságunk ma egyre jobban el van látva gépi eszközökkel. Csupán az utóbbi négy év folyamán körülbelül 10.000 traktort, 6000 vetőgépet, 5000 aratógépet, 5000 cséplőgépet és kombájt és sok-sok mindennem mezőgazdasági szerszámot bocsátottak a dolgozó parasztság rendelkezésére.

Az utóbbi választások óta eltelt négy év alatt egyre több dolgozó paraszt győződött meg arról, hogy a

### Honpolgárok!

Népi demokratikus rendszerünk legtöbb gondja az ember és mindaz, ami az embernek szükséges. A felmerült nagy nehézségek ellenére és anélkül, hogy elhallgatnánk a még meglévő hiányosságokat, világos, hogy az alatt a négy év alatt tovább haladtunk a dolgozók életének szüntelen javítása útján. Megszüntettük a jegyrendszert, a háborús éveket ezt a maradványát; javult a kenyérrel, hússal és más főbb élelmiszerekkel, valamint lábbalival és ruhával való ellátás. Errehetetlen megnővekedett a lakosság fogyasztása. A lakosságunk 1956-ban a szocialista kereskedelem útján eladott áruk értéke több mint kétszeresen meghaladta az 1950-ben eladott áruk értékét.

1956-ban megjavították a dolgozók több kategóriájának: az ipari, építkezési és közlekedési vállalatok mérnökeinek, technikusainak és tisztviselőinek, a tanítókat és az orvosokat, valamint az állami kereskedelem alkalmazottainak a fizetését; felemelték a kifizetéseket és a kinyugdíjazottak, állami gyermekpótlékok adnak. Az RMP KV 1956 decemberi plenáris ülésének határozatai újabb intézkedéseket írnak elő valamennyi munkáskategória bérének növelésére.

Az orvosi kezelés ingyenes. Ma már az országban gyártunk penicillint és más gyógyszereket. A háború előtti években szomoró hírvénnyel volt: nálunk volt Európában a legnagyobb a gyermekhalandóság. Ma azok közé az országok közé tartozunk, ahol alacsony a gyermekhalandóság. Városainkban és falvainkban számos kórház, poliklinika, kiskórház, szülőotthon, bölcsőde, napközi otthon működik. Az első öt éves terv éveiben több mint 2 millió dolgozót küldtek üdülőhelyekre és gyógyfürdőkre társadalombiztosítási költségen.

Mennyire különbözik munkásaink mai élete a múlt idők jogfosztottságától, nyomorától! A munkanélküliség, az áldozati görbék, a fasiszta idők fenyegető zárkái helyett a munkához és a pihenéshez, a fizetéses szabadsághoz való jog biztosított. A szabadsághoz való jog biztosítása — s ez utóbbiak csak néhány azok közül az eredmények közül, amelyeket a 12 év során az országban végbement népi szocialista forradalom megvalósított.

Megváltozott a parasztság élete is. A földműves ember ma jobban táplálkozik, jobban öltözködik. Egészéről gondoskodnak: leküzdöttük

azokat a betegségeket, amelyek év mint év ezrével szedték áldozataikat. Ott, ahol valamikor csak mécses pisálkolt, ma villanyfény ég. 1952 és 1956 között csaknem 1000 falut villamosítottunk.

Nagy vívmánya népünknek az, hogy e négy év folyamán felszámoltuk a múlt legszégységteljesebb örökségét: az irástudatlanságot. Számos különböző foku iskola és főiskola nyílt. Mig 1938-ban országunkban mindössze 26.000 egyetemi hallgató volt, ma egyetemeken több mint 60.000 hallgató tanul, akiknek több mint fele állami ösztöndíjat kap. Az utóbbi év folyamán növeltük az ösztöndíjat és megjavult a diáktörvény és a diákélet helyzet.

A burzsoázia-földesuri rendszerben levezett értelmiségünk ma a népi demokratikus rendszer bizalmát és támogatását élvezi, s megvan minden feltétele ahhoz, hogy egész alkotóképességével a népet és a szocializmus nagy eszméit szolgálja. Tudásaink munkáit és nagy íróink műveit sok országban ismerik

### Honpolgárok!

Népi demokratikus államunk alapja a munkásosztály és a dolgozó parasztság testvéri szövetsége s azok a nagy szabadságjogok, amelyeket népünk kivívott, annak eredményeként, hogy hazánk felszabadult a fasiszta iga alól és megdöntötték az országot annyi sok keserű esztendőn át fosztogató és koldusbotra juttató monarchiát. Szabad és független köztársaságunkban a dolgozók a múltban példátlanul álló jogegyenlőséget élveznek, és egyazon eszméitől lelkészítve munkájukkal megteremtik jövőjüket.

A Román Népköztársaságban minden honpolgárnak joga van arra, hogy válasszon és hogy megválassza a választójog gyakorlása megtestesítés és kötelessége.

A szocialista demokrácia biztosítja azt, hogy a nép legszélesebb tömegei tevékenyen részt vegyenek a közügyek vezetésében. Ez a demokrácia melyen különbözik a burzsoázia világ áldemokráciájától. Sok tőkés országban lábbal tiporják a dolgozók számos rétegének szabadságjogait és csúfolnak belőlük. A fajvédő törvények és az adminisztratív visszaélések az emberek millióit akadályozzák meg szavazati joguk gyakorlásában. Azok pedig, akiket mégis a szavazó urnák elé engednek, csak a kizsákmányoló osztályok egyik vagy másik képviselője között választhatnak.

Népköztársaságunkban az NDF jelöltje a nép fiai, a választók jól ismerik tevékenységüket és széles körben megvitatták jelölésüket. A választók biznak jelöltjeikben, mert tudják, hogy legszemből ügyük a nép ügye.

A burzsoázia demokrácia a szabadságról szóló demagógikus szövegek mögé rejtje azt a tényt, hogy korlátozott jogot biztosít a tőkésnek és földbirtokosoknak a munkások és parasztsók kizsákmányolására és kizsáktására. A szocialista demokrácia a tömegek demokráciáját, az egész nép szabadságát és jogegyenlőségét jelenti.

A szocialista demokrácia megvédi a nép vívmányait, megvédi az ország szabadságát és függetlenségét belső és külső ellenségekkel szemben. Népi demokratikus államunk a jövőben az eddiginél is fokozottabb körültekintéssel fog örködni alkotmányunknak és az ország törvényeinek szigorú tiszteletben tartása felett. A szocialista törvényesség és a népi igazságszolgáltatás erősítésével államunk a dolgozók jogait és érdekeit védi.

A népi demokratikus rendszer politikája egyszer s mindenkorra megszüntette a féktelen nemzeti elnyomást. Az együttélő nemzetiségek ma a román néppel egyenlő jogokat élveznek. A kompakt széleken — magyar lakosság által lakott vidéken létrejött a Magyar Autonóm Tartomány, amelynek a helyi lakosság által választott autonóm vezetősége van. Ez a multban a magyar és román tőkés által egyaránt kizsákmányolt tartomány ma az igazi gazdasági és kulturális felvirágzás jegyében fejlődik. A román nép és az együttélő kisebbségek jogegyenlőségének politikája állampolitikai lett. A megpróbáltatások megszűntek rendszerünknek ezt az alapvető — bárki is legyen — a népi demokratikus állam törvényeivel

és nagyra becsülik, ami azt bizonyítja, hogy mi is gazdagítottuk az egyetemes kultúra kincstárát.

E négy év folyamán számos kulturális intézmény létesült, köztük a Scinteia Háza, az Opera- és Balett-színház, a bukaresti filmstudio, stb. Felépült a bukaresti Augustus 23 sportkomplexum. Nemrég megkezdte adását az első televíziós állomás.

Országunkban ma 62 színház, 18 filharmonikus zenekar, négy opera, 12.000 kulturothon, több mint 40.000 könyvtár és csaknem 30.000 műkedvelő együttes működik. Egyre több faluban nyílik mozi és kezd megadását a rádióadás állomás. Az 1956-ban megjelent könyvek példányszáma meghaladta a 35 milliót. A kultúra valóban a tömegek közkinccse lett. A kultúra fénye behatol az ország legtavolabbi részeibe is, eléri a sötétséget és az elmaradottságot, amelyben századokon át tartottak népiélet. Maga a kultúrforradalom is a hazánkban mindenütt virágzó új élet tanubizonyosága.

találja magát szemben, amelyek szigorúan büntetnek bármilyen sovén megnyilvánulást. A magyar, német, szerb és más nemzetiségű dolgozók vállaltak a munkaközpontok a román dolgozókkal közös hazánk a Román Népköztársaság szocialista építésén, céltudatosan harcolnak a román nép és az együttélő nemzetiségek testvériségének szakadatlan erősítéséért.

A nők, akiket a multban szegényteljes társadalmi elmaradottságban tartottak, ma a férfiakkal egyenlő jogokat élveznek, s egyre nagyobb lelkesedéssel vesznek részt Románia politikai, gazdasági és kulturális életében. Ma a néptanácsok képviselői közül több mint 35.000 nő; több mint 1800 nőt választottak be a kollektív gazdaságok vezetőtanácsaiba; nagyon sok nő vezet vállalatokat és intézményeket, vagy fejt ki tudományos és kulturális munkát. Ma a gyárakban és a szántóföldeken, az állami apparátusban, a közoktatásban, az egészségügyben, a laboratóriumokban, az intézményekben és minden más területen kedvező feltételek között hasznosíthatják a nők nagy alkotó erejüket és gazdálkodási rátermettségüket az új, szocialista élet építésében.

Rendkívül széles és ragyogó távlatok nyílnak ifjúságunk előtt. Egész népünk atyai gondoskodással veszi körül a nemzeteket, amely majd a helyünkre áll. Ifjúságunk sorsa győrezen különbözik a tőkésországok ifjúságának sorsától. A Román Népköztársaságban már nem használhatják fel a reakciós pártok az ifjúság mesterkedéseit eszközül, az ifjúság már nem ágyútöltelék a burzsoázia háborús terveinek megvalósítására: ifjúságunk ma saját érdekeit, a haza és az egész nép javáért dolgozik. Országunk ifjúságának a multban sohasem volt olyan lehetősége a tanulásra, mint ma, amikor minden eszköz rendelkezésére áll, hogy alaposan felkészüljön az életre, hogy elajátítsa a tudományt, hogy képezze magát. Ifjúságunk előtt minden ajtó nyitva áll, hogy egész alkotó energiáját a haza szolgálatának szentelje.

Az utolsó választások óta népi demokratikus államunk még jobban megszilárdult. A néptanácsok, az államhatalom helyi szervei, az utóbbi években gazdag tapasztalatot szereztek a közügyek vezetésében. Csaknem 140.000 néptanácsi képviselőnk van és százezrekre menő aktív tömörít néptanácsaink köré; ez beszédesen bizonyítja, hogy a széles néptömegek közvetlenül vesznek részt az állam vezetésében; ebből fakad a népi demokratikus állam legyőzhetetlen ereje.

A néptanácsok gazdasági hatáskörének és lehetőségeinek kiszélesítésére tett intézkedések meg fogják erősíteni a néptanácsok felelősségét. fel fogják lendíteni gazdaságilag a tartományt, a várost, vagy a községet, és biztosítani fogják a dolgozók jobb ellátását. Kezdeményező készségük és gazdálkodási szellemük fokozása útján a néptanácsok egyre eredményesebb munkát végezhetnek majd abban az irányban, hogy helyi erőforrásokból oldják meg a gazdasági, gazdálkodási, építkezési és társadalmi-kulturális kérdéseket. Az államparátus egyszerűsítése, olcsóbbá te-

tele és megjavítása, hogy méginkább megfeleljen az állampolgárok szükségleteinek, egyre jobban elő fogja segíteni a bürokratizmus felszámolását, a közügyek operatívabb és hozzáértőbb megoldását.

A Nagy Nemzetgyűlés, amelynek jelentős szerepe van államunk életében, meg fogja javítani törvényhozási tevékenységét. A Nagy Nemzetgyűlés ülészekai megvitadják majd az alapvető bel- és külpolitikai kérdéseket, a különböző minisztériumok vezetői beszámolnak majd tevékeny-

ségükről és válaszolni fognak a képviselők interpellációira.

A román nép — testvéri egyetértésben az együttélő nemzetiségekkel — éber és elszántan harcol az osztályellenességnek és a külföldi támogatások minden olyan próbálkozása ellen, hogy aláaknázza a munkások és a parasztsók hatalmát. Hazánkban a szocialista építés és a béke ügyéhez hű minden fia, kivétel nélkül tudja, hogy szent kötelessége minden eszközzel erősíteni a népi demokratikus államot.

### Honpolgárok!

Az elmúlt négy év alatt sokat nőtt országunk tekintélye a külföld előtt. A Román Népköztársaság kormánya következetes és megengedhetetlenül bekapcsolódott a világ, amely népünk legfőbb törekvéseit juttatja kifejezésre.

Románia külpolitikájának alapja szilárd barátságok a nagy Szovjetunióval, a népi Kínával és a többi szocialista országgal. A szocialista országok közötti új típusú kapcsolatok, amelyek a tőkés országok között elképzelhetetlenek, a teljes jogegyenlőség, a területi sérthetlenség tiszteletben tartásán, az állami függetlenség és szuverenitás elvén, a belügyekbe való be nem avatkozás elvén alapszanak. Ismételt kijelzésre jutottak ezek az elvek azokon a tárgyalásokon is, amelyeket országunk népünk kipróbált és hűséges barátjával, a Szovjetunióval legutóbb folytatott.

A Szovjetunió vezető szocialista tábor országainak megbonthatatlan egysége ez országok biztonságának és függetlenségének biztos záloga, olyan erő, amely megsemmisítően vissza tud verni minden agresszort.

1956-ban helyreállítottuk baráti kapcsolatunkat az együttműködésünk a Jugoszláv Szövetségi Népköztársasággal; ebben a két nép ana óhaia jutott kifejezésre, hogy jószomszédi viszonyban éljenek egymással és állandóan erősítsék barátságukat és együttműködésüket a béke és a szocializmus érdekében.

A szocialista államok kapcsolatait lehetővé teszik, hogy ezek az országok tapasztalatcserét folytassanak és testvérien együttműködjenek egymással gazdasági és kulturális fejlődésük és erősödésük, valamint népünk életszínvonalának emelése érdekében.

A román állam 70 országgal tart fenn kereskedelmi és kulturális kapcsolatokat, s óhajunk, hogy ezek a kapcsolatok tovább bővüljenek.

Országunkat az elmúlt év folyamán felvették az Egyesült Nemzetek Szervezetébe, amelynek munkálataiban tevékenyen részt veszünk.

Külpolitikájában a Román Népköztársaság határozottan állást foglal a világ valamennyi népének barátságáért és együttműködéséért, a békés egymás mellett élés mellett. Nem kívánjuk senki javait, de nem is en-

### Honpolgárok!

Emlékezzünk vissza, milyen volt országunk képe 12 évvel ezelőtt. Egy pusztító háború végén voltunk, amelyből a fasiszmus igájába fogott Románia elszegényedve és tönkremenne került ki. Csucspontja volt ez a háború annak a nemzetellenes és nepellenes politikának, amely az imperializmusnak kiszolgáltató légi-gyarmattá változtatta országunkat.

Síralmas örökség maradt reánk. Nehéz feladatok állottak a munkásosztály, az egész nép előtt. Nem kevesen akadtak olyanok, akik nem bíztak abban, hogy meg tudunk birkózni a nehézségekkel.

Es ime, a nép ura lett országának, ura országa kincseinek és munkája gyümölcseinek. Megváltozott az ország képe: elmaradott és kizsákmányolásban sanyló országból fejlett országgá váltunk és hatalmas fejlődési lehetőségek állnak előttünk.

Országunkban ma sok millió ember nézi más szemmel, értelmezi másképpen a világot, mint a multban. A Mővidéken vagy a Duna deltájában, a Szilvölgyben, a Székelyföldön vagy a Szeret mentén sokaknak megváltozott a mindennapi élete: szakítottak a nyomorúsággal, keserű multtal és új életet kezdtek.

A munkásosztály pártja az összes

demokratikus és hazafias erők élén harca vezette népünket a mult sulyos örökségének felszámolásáért. Az új, virágzó élet megteremtéséért, a szocializmusért vívott harc irányító és mozgósító ereje a Román Munkáspárt. Győzelmeinket az biztosítja, hogy egész népünk egységesen a párt és a kormány köré tömörül. A pártot sok ezer szál fűzi a dolgozó tömeghez s ezek a kapcsolatok egyre erősödnek; a tömegek saját tapasztalatukból tudják, hogy amit a Román Munkáspárt mond, az helyes és a párt szavát követő sok millió dolgozó munkája és harca nyomán tett érelődik.

A párt mindenkor nyíltan rámutatott a nehézségekre és a hiányosságokra, és harcba szólította a dolgozókat a nehézségek és hiányosságok megszüntetéséért. Az RMP KV legutóbbi plenáris ülése rámutatott arra, hogy az életszínvonal nem emelkedett az előirányzott mértékben, hogy hibák történtek a különböző gazdasági ágak közti helyes arány megállapításában, hogy a mezőgazdasági termelés a közlekedési javak termelése elmaradt a népgazdaság általános fejlődése mögött. A párt megmutatta az utat e hiányosságok kiküszöbölésére.

(Folytatása a 2-ik oldalon).



# A Népi Demokrácia Frontja Központi Tanácsának KIÁLTAVÁNYA

(Folytatás az 1-56 oldalról)

A párt és a körje tömörült haladói erőkre és munkára szorított az egész népet az életszínvonal emeléséért, ami a párt és a kormány politikájának legfőbb célja. E feladatok megvalósításához, a nehézségek és a hiányosságok kiküszöböléséhez az összes dolgozók egyesült

erőfeszítésére van szükség. Szilárdan hisszük, hogy népünk, amely oly számos és nagy nehézséget legyőzött az utóbbi 12 év alatt, a párt bölcs vezetésével olyan bőséges és szép életet terem magának, mint amilyen gazdag és szép magának hazánk is, a Román Népköztársaság.

## Honpolgárok!

Széles munka és alkotási lehetőségek nyíltak meg előttünk. A Román Munkáspárt II. kongresszusa a megvalósítások jelentős programját dolgozta ki. E megvalósítások mindegyikének fő célja a nép élet-színvonalának további emelése. A párt és a kormány, folytatva az ország iparosításának, a nehézipar fejlesztésének politikáját, központi feladatul tűzi ki a mezőgazdaság rendszeres fejlesztését, a könnyűipari és élelmiszeripari termelés növelését, a lakásépítést. A beruházási terv felülvizsgálása alapján a jövőben nagyobb összegeket fordítunk a közszükségleti cikkeket termelő iparra és a mezőgazdaságra.

Elsősorban azokat az iparágakat fogjuk fejleszteni, amelyek kedvezőek a feltételek és amelyeknek nyersanyagforrásai vannak az országban. Rendkívül nagy mértékben felendítjük a vegyipart, a földgázipart, továbbá a könnyűipari és a mezőgazdasági gépeket gyártó ipart.

A második öt éves terv éveiben új iparvállalatokat építünk és helyezzük üzembe, a többi között a román nagy hengereművet, a Dunadeltai nád feldolgozására szolgáló kombinátot, négy nagy műtrágyagyárat, egy gumigyárat, stb.

Nagy tervlatokat nyit majd meg népgazdaságunk előtt az atomenergia békés célokra való felhasználása. A Szovjetunió segítségével felépítjük országunkban az első atom-maggyárat.

Az új öt éves terv éveiben fejlődni fog a textilárak, a lábbel, a cukor, a tejtermékek, stb. termelése, hogy minél több közszükségleti cikket adhassunk a lakosságnak.

A nép életének jobbátelése nagyrészt a bőséges mezőgazdasági termeléstől függ. Elmaradt mezőgazdaságunk gyors fellendítése pártunknak, népi demokratikus államunknak, egész népünknek központi gazdasági feladata, 1956-hoz viszonyítva háromszorosára növeljük a mezőgazdasági gépek termelését, hogy megkönnyítsük a parasztság munkáját és bőségesebb termést érjünk el. Mezőgazdaságunkat új traktorokkal, gépekkel és szerszámokkal látjuk el: kiváló minőségű nemesített vetőmagot és nagybottal mennyiségű műtrágyát bocsátunk parasztságunk rendelkezésére.

A mezőgazdasági termelés növelésében és a mezőgazdaság szocialista átalakításában fontos szerep hárul az állami gazdaságokra és a GTA-kra. Az állami gazdaságoknak nagy áruháztartással, egységekkel kell válniuk, jelentős mértékben hozzá kell járulniuk az állami központi alap létrehozásához, a dolgo-

zók ellátásának megjavításához. A gép- és traktorállományokra az a nagy feladat hárul, hogy segítsék a dolgozó parasztságot a nagy termés-eredmények elérésében és lehetővé tegyék részükre, hogy a legfejlettebb eszközökkel művelhessék meg földjüket.

A kollektív gazdaságok, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek és a társulások még nagyobb támogatásban részesülnek, hogy valóban a szántóföldek dolgozóinak vonzó központjaivá váljanak.

A népi demokratikus állam továbbra is támogatja az egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztokat, megvédi őket a kizsákmányolástól és segítséget nyújt nekik a termelés növelésében.

Mindenek az intézkedések, valamint a város és a falu közötti kapcsolatok új alapokra való helyezése arra buzdítják a dolgozó parasztságot, hogy egyre magasabb termést érjen el.

Nagy figyelem fordítunk a különböző fajta állatok számának növelésére, biztosítva ilyenformán a lakosság húsát, tejét, tojását, tejtermékeit és más állati termékeket való jobb ellátását.

Az öt éves terv folyamán jelentősen nő a nemzeti jövedelem, amelyet a népgazdaság további fejlesztésére, a dolgozó nép anyagi és kulturális szükségleteinek nagyobb mértékű kielégítésére használunk fel.

A bérézési és normázási rendszer megjavítása érdekében csunán 1957-ben 15 százalékkal növeljük az alkalmazottak átlagos fizetését. A bérézési rendszer megjavítására tett intézkedések eredményeként az alkalmazottak még ebben az évben 2,5 milliárd lejtel több fizetést kapnak, mint a múlt évben.

Államunk több mint egy milliárd lejt költ lakások építésére és tatarozására.

Az állami és szövetkezeti kereskedelem útján forgalomba hozott áruk értéke 1957-ben 4 milliárd lejtel lesz nagyobb, mint 1956-ban.

A második öt éves terv folyamán bővül az ország villanyhálózat, kétszeresére nő a lakosság szükségleteire termelt földgázmennyiség. Kiterjesztjük az egészségvédelmi intézkedéseket, növeljük a kórházak befogadóképességét. A nép kulturális színvonalának emelése érdekében kiterjesztjük a hétéves oktatást.

Népi demokratikus államunk ezután is támogatni fogja a tudomány, a művészet és az irodalom fejlődését. Új kulturális létesítmények épülnek; felépül a bukaresti Nemzeti Színház.

## Honpolgárok!

Merész, de megvalósítható feladatok állnak előttünk a következő négy év folyamán. Ezért a Népi Demokrácia Frontjának Központi Tanácsa azzal a felhívással fordul népünkhöz, hogy február 3-án szavazzon jelöltjeire.

Minden igaz hazafi és honpolgár sajátjának fogja tekinteni ezt a programot és annál öntudatosabban vesz majd részt megvalósításában, minél inkább van meggyőződése arról, hogy csak így tudunk boldog jövőt biztosítani magunk és gyermekeink számára.

A nagyszabású választásoknak újabb erőteljes kifejezése kell juttatniuk népünk szocialista hazafiságát a nép, a párt és a kormány egységéért. Február 3-i szavazatunk elismerése kell, hogy legyen eddigi küzdelmünknek és helyeslése jövő-

beni programunknak, amelyet a Népi Demokrácia Frontja tár elénk.

## Munkások és munkások!

Népi demokratikus rendszerünk valóra váltja azt az álmot, amelyet munkásokunk legelső fiait harcoltak és áldoztak életüket. Szavazatok népi demokratikus rendszerünk további erősítésére, iparunk fejlesztésére, a jobb életre, a szocializmusra harcolókat szüntelenül a termelés és a munkatermelékenység növeléséért, az önkéntes csökkenéséért, egyre több, jobb és olcsóbb áru termeléséért!

## Dolgozó parasztlak!

Népi demokratikus rendszerünk gazdájává tett benneteket a földnek, amelyet megműveltétek és segít titeket

abban, hogy jobb és bőségesebb életet teremtsétek magatoknak. Fálvaink új életéért, a gazdag terméséért, a jólétért szavazatok a nép jelöltjeire, az NDF jelöltjeire!

## Értelmiségiek!

A tudomány és a kultúra országunkban az egész nép közkinccsá lett. Dolgozotok és harcoljátok a tudomány, a művészet és az irodalom felvirágoztatásáért, a nép kulturális felméréséért! Szavazatok a választásokon az NDF jelöltjeire!

## Asszonyok!

Ma a férfiakkal egyenlő jogokat élveztek. Határozottan hallgassátok szavazatokat a választásokon! Az NDF jelöltjeire szavazva, a békére, a jólétre, gyermekeitek napfényes jövőjére szavaztok!

## Ifjak!

Szabad országunkban legmerészebb álmotok is valóra válnak. Szavazatok ezen a választáson haladó eszméitek valóra váltásáért, a szocializmus hazánkban való építésére, a népek közötti békéért!

## Együttélő nemzetiségek dolgozói!

Népi demokratikus rendszerünk megvalósítja az ország összes honpolgárainak jogegyenlőségét nemzetiségre való tekintet nélkül.

A román dolgozók és az együttélő nemzetiségek dolgozói közötti barátság és testvéri együttélés erősítéséért, közös hazánk — a Román Népköztársaság — felvirágoztatásáért szavazatok bizalommal az NDF jelöltjeire!

## Kisiparosok!

Az állam megvéd benneteket a tőkés kizsákmányolástól, segít benneteket abban, hogy növeljétek a közszükségleti javak termelését és megjavítsátok anyagi helyzeteteket. Szavazatok mindannyian az NDF jelöltjeire, mert ezzel munkátok védelmére, az egyre jobb életre, az ország felvirágoztatására szavaztok!

## Honpolgárok!

Mindannyian, akik szeretitek hazátokat és annak felvirágoztatását kívánjátok, akik biztosítani akarjátok életszínvonalotok további emelkedését és meg akarjátok védeni a békét, vívmányaitokat és gyermekeitek boldog jövőjét, szavazatok a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjeire!

A szocializmusért, a bőséges életért, a békéért, drága hazánk boldogságáért járuljatok az urnák elé mindannyian!

Eljen a Népi Demokrácia Frontja! Eljen a Román Munkáspárt, élén Központi Vezetőségével! Eljen drága hazánk, a Román Népköztársaság!

A NEPI DEMOKRACIA FRONTJÁNAK KÖZPONTI TANÁCSA



# TESTNEVELÉS ÉS SPORT



## Meghosszabbították az Ifjúság Téli Szpartakiádjá első szakaszát

Az Ifjúság Téli Szpartakiádjának első szakasza a szabályzat szerint február 10-ig tart, azonban a központi intéző bizottság úgy látta, hogy sok sportközösségben még nem használták ki a létező lehetőségeket és ezért az első szakasz időpontjában határnapját február 17-ig meghosszabbította.

Az így nyújtott lehetőségeket az aradi sportközösségek is megelégedően ki kell használniuk és be kell pótolni az eddig mulasztottakat. Fokozott mozgósító munkára van szükség, főleg a szakszervezeti sportközösségek körében, hogy az Ifjúság Téli Szpartakiádján az első szakasz is sikeresen záruljon.

## Görög labdarugó csapat romániai vendégszereplése

A bukaresti Progresul vezetői szalonkii sportkörökkel folytatott tárgyalásokat és megállapodtak, hogy a szalonkii Makedonikos csapata játsszik majd három mérkőzést az országban. A Makedonikos a görög első ligában szerepel és a tervek szerint a mérkőzéseket március 20. és április 2. között bonyolítanak le. Március 24-én valószínűleg a Bukaresti Progresul lesz a görögök ellenfele, míg a másik két mérkőzést előrelátólag a Nagyvárad Progresulul és a Ploesti Energia Flacarával játssza le a szalonkii együttes.

## A budapesti Honvéd első délamerikai mérkőzésén

Flamengo—Honvéd 6:4 (3:3)

Rio de Janeiroban, csaknem 90.000 néző előtt játszottak le a mérkőzést annak dacára, hogy a nemzetközi sportszervek betiltották a budapesti labdarugó délamerikai szereplését. A mérkőzés iramos küzdelem után a jó csapatjátékot mutató brazil labdarugók győelmével végződött. A 24. percben Moaris, a 27. percben Enricke, a 32. percben pedig Evaristo góljaival a hazai csapat vezet, amikor a 40. percben Szusza sze-

rezte a budapestiek első gólját. Szűtő után a 10. percben Paulino, a 25. percben Didi révén már 5:1 az eredmény, amikor a 26. percben Kovács szíjait, de a 27. percben Evaristo újabb góljával 6:2-re alakult az eredmény. A Honvéd jól hajrázott és sikerült még Puskás révén két gólt elérnie.

A budapesti Honvéd szerdán a Botafogoval játszik, azután ismét a Flamengoval, majd Sanpaolóban szerepel.

## Megkezdődött az országos jégkorong bajnokság döntője

Az országos jégkorong bajnokság döntőjét Bukarestben négy csapat vívja: a Hadsereg Központi Háza, a Csikszeredai Recolta, a Gyergyószentmiklósi Progresul és a Kolozsvári Stiinta. A mérkőzések a döntőben vasárnap kezdődtek és az első

találkozó a kolozsvári egyetem csapat 6:0 (3:0, 2:0, 1:0) arányban győzött a gyergyószentmiklósi Progresul ellen. Ezzel a győzelemmel a kolozsvári Stiinta a harmadik helyet biztosította a maga számára.

## Az Egyiptom körüli kerékpáros körverseny

Az Egyiptom körüli kerékpáros körversenyen szombaton a hetedik versenyszakaszt bonyolították le El Gizeh—Tahir között 135 kilométeres távon. A rendkívül nehéz terep miatt a román kerékpárosok értékes percekét veszítették a német és a bolgár kerékpárosokkal szemben. A

hetedik versenyszakaszt a bolgár Hrisztov nyerte a német Tueller előtt. A csapatversenyben a Német Demokratikus Köztársaság csapata vezet a bolgár, a lengyel, a román, a marokkói, a tuniszi és az egyiptomi kerékpáros csapatok előtt.

## Európai bajnokcsapatok tornája

Az európai labdarugó bajnokok tornája keretében a legtöbb csapat megegyezett már a mérkőzések időpontjait illetően. Így a Fiorentina és a Grashoppers megegyeztek, hogy mérkőzéseiket a következő időpontokban bonyolítják le: január 30-án Firenzeben, február 27-én pedig Zürichben.

A Real Madrid és a Nice csapata is megegyezett abban, hogy a Nice által rendezett mérkőzést február 19-én tartják meg Párizsban, vagy Nizzában.

## A 12 találatos Pronosport szelvény

A Pronosport január 20-i 3. számú versenyén a 12 találatos szelvény az alábbi:

|                            |   |
|----------------------------|---|
| I. Roma—Atalanta           | 1 |
| II. Palermo—Napoli         | x |
| III. Spal—Milan            | 2 |
| IV. Internazionale—Bologna | x |
| V. Fiorentina—Padova       | 1 |
| VI. Sampdoria—Udinese      | 1 |
| VII. Lanerossi—Genoa       | 2 |
| VIII. Triestina—Juventus   | 1 |
| IX. Marseille—Nimes        | 1 |
| X. Monaco—Toulouse         | x |
| XI. Angers—Sedan           | x |
| XII. Lens—St. Etienne      | 2 |

## A Pronosport január 27-i 4. számú szelvénye

A Pronosport 4. számú január 27-i szelvényén 6 olasz és 6 francia bajnoki labdarugó mérkőzés szerepel. A szelvény az alábbi:

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| I. Juventus—Fiorentina (olasz bajnokság)          |
| II. Napoli—Genova (olasz bajnokság)               |
| III. Sampdoria—Internazionale (olasz bajnokság)   |
| IV. Udinese—Torino (olasz bajnokság)              |
| V. Bologna—Roma (olasz bajnokság)                 |
| VI. Lazio—Palermo (olasz bajnokság)               |
| VII. St. Etienne—Racing Paris (francia bajnokság) |
| VIII. Nice—Marseille (francia bajnokság)          |
| IX. Toulouse—Anvers (francia bajnokság)           |
| X. Monaco—Lens (francia bajnokság)                |
| XI. Rennes—Nancy (francia bajnokság)              |
| XII. Valenciennes—Reims (francia bajnokság)       |

## Beszélgetés a negyedik helyezettrel

A csengetésre egy mosolygósarcu asszony nyit ajtót. Ha nem tudnám hogy kicsoda, akkor is kitalálnám a mosolya ragyogásáról, hogy ő az édesanya.

— Jól megérkezett — előző meg minden kérdéskérdőből és szívélyes kémozdulattal beljebb tessék.

Alkonyodik, a szobában egy a villany. Balázs Jolán a szekrény előtt áll, most rakja át a bóröndjéből a holmikat.

— A délelőtti gyorsra jött meg — mondja az édesanyja —, de azóta egyre csak mesél, mesél.

Aki ilyen messzi utról érkezett — véljük —, annak azután igazán lehet mondanivalója.

A bóröndből egy áttetsző kerek náladoboz kerül elő. A dobozban nehéz bronzérem, ennek egyik oldalán dombornyomású antik figurák, a másikon Melbourne város címere: pajzs a kenguruval. A címer felett az olimpiai jelvény: az öt földrészt jelképező öt karika. Felirat: OLYMPIC GAMES MELBOURNE 1956 (Olimpiai Játékok Melbourne 1956).

— Szép volt? — kérdezzük.

— Szavakkal szinte ki sem fejezhető... Kezdem az olimpiai falunál. Az elhelyezés tökéletes. Az élelmiszerrel száz szakács gondoskodott, itthoni kosztot kapunk. Az időjárás eleinte kedvezőtlen volt, ami azt jelenti, hogy hűvös és páras volt a levegő. Néhány kiadós eső is kapunk, de általában az idő kedvezett a versenynek. Az európai rádiók alaposan utolozták panaszait a rossz időjárásról. A címer felett az olimpiai jelvény: az öt földrészt jelképező öt karika. Felirat: OLYMPIC GAMES MELBOURNE 1956 (Olimpiai Játékok Melbourne 1956).

— Szép volt? — kérdezzük.

— Szavakkal szinte ki sem fejezhető... Kezdem az olimpiai falunál. Az elhelyezés tökéletes. Az élelmiszerrel száz szakács gondoskodott, itthoni kosztot kapunk. Az időjárás eleinte kedvezőtlen volt, ami azt jelenti, hogy hűvös és páras volt a levegő. Néhány kiadós eső is kapunk, de általában az idő kedvezett a versenynek. Az európai rádiók alaposan utolozták panaszait a rossz időjárásról. A címer felett az olimpiai jelvény: az öt földrészt jelképező öt karika. Felirat: OLYMPIC GAMES MELBOURNE 1956 (Olimpiai Játékok Melbourne 1956).

— Ausztráliai házigazdánk erről is jól gondoskodtak. Három pályán edzhettünk: a Heidelbergi olimpiai falu pályáján, az egyetemi atletikai pályán és az olimpiai parkban levő pályán. Ezek közül a heidelbergi a legnagyobb Morrow itt 10,2 mp.-et futott, az olimpiai stadionban, a döntőben pedig csak 10,5 mp.-et. A többi vágtató is tizedekkel maradt el otthoni legjobb teljesítményétől. Hogy miért? Képzeli csak el, mennyi erőfeszítést igényel a verseny: előfutár, középfutár, s csak aztán a döntő. Nem könnyű dolog ezt előrelépni és idegrel bírni.

— Véleménye szerint melyik számban értek el a legnagyobb eredményt?

Jegyzetfüzetet vesz elő, fellapozza. Mutatja: eredménytáblázat. Egy piros ceruzával leírta római I-es számmal teszi az újat:

— A norvég Danielsen 8571 cm.-es dobásával a világ első száma utatétta. Hal metérel előzte meg az utána következő két atléta. A legkevesebbet várt győzelem egyike a francia-marokkói Mimoun első helye a maratoni futásban. Mimoun a harmadik olimpián vett most részt, túl van a harmincon. A legnagyobb verseny az 1500 méteres síkfutás döntője volt.

— És a női versenyek?

— Valamennyi számban — kilencben — olimpiai csúst születt. Mind-mind nagy eredmény: a szovjet Tieszkovics 1659 cm.-es súlylökése éppen úgy, mint az amerikai néger kislány Mc Daniel 176 cm.-es magasugrása. Nagyszerű az ausztrál 4x100 méteres váltó 44,7 mp.-es időeredménye is...

Félszakitjuk.

— Térjünk vissza kissé a magasugráshoz. A női közönségünket első sorban ez a szám érdekelte. Igen,

Balázs Jolán miatt, akitől biztos helyezést remél.

— Örülök, hogy erről beszélhetek. Nem tagadom: nem voltam formában. Sajnos, olyannyira nem, hogy az elért eredmény, a 167 centiméter is meglepetés volt számomra. Valamennyien, a szovjet Piszarjeva, az angol Hopkins, formán kívül voltunk. Az is igaz, hogy a verseny több mint öt órán át tartott! Edzettem én valaha is ennek megfelelően? Melbourneben sokat edzettem ugyan, ott Lia Manoliu volt az edzőm, de hát ő mégis diszkoszvető és nem magasugró... Ismétlem azonban, hogy nem voltam formában. Ezt nem tartom meglepetésemnek, de ez a tény. Sokat tanultam, hasznosítottam is és majd négy év múlva Rómában — „javítok”...

— Még egy kérdést. Mit szolt az olimpiai falu a román sikereknél?

— Eleinte meglepődött, azután csodálkozott, a végén tudomásul vette, hogy felöltöttünk a nagyköz... A versenyek előtt láttunk mi olyan listát, ahol a jósok nemhogy öt aranyérmet, de még helyezési esélyt sem adtak nekünk. Később ezek már messziről és előre köszöntek nekünk...

Jóízlen felkacag. Bizonyára maga előtt látja az egyik lefordított „jós”-t. Az édesanyja megjegyzi:

— Azt hittem, szomorú lesz, mert nem sikerült a szereplése. De nem, jókedvű és bizakodó, mint mindig.

— Lehet is, — mondjuk távozóban. Utóvégre jó érzés lehet, ha valaki úgy tér vissza a nagy utról, hogy a világ negyedik legjobb női magasugrója! És olyan fiatal, olyan tehetséges, hogy újra első lehet a legjobbak között...

(sz. m.)

## Megindultak a buza és takarmányszállítványok a Szovjetunióból

Mint ismeretes, a tavaly decemberben Moszkvában közzétett román-szovjet nyilatkozat értelmében a Szovjetunió 1957 első felében 450.000 tonna buza és 60.000 tonna takarmányt szállít kölcsönképpen a Román Népköztársaságnak. A nyilatkozat értelmében már január első napjaiban Akmolinszk, Aktjubinszk és más körzetekből tízezer tonna buza indult Románia felé. Dél-Ukrainából jelentős mennyiségű takarmány érke-

zik, ebből 1800 tonna már meg is érkezett országunkba.

Ezenkívül naponta 2—3 vonatszelvény érkezik a Szovjetunióból különféle olyan cikkekkkel, amelyek iparunk zavartalan működéséhez s életszínvonalunk emelkedéséhez szükségesek.

Január 1. és 18. között Socola Rosse határállomáson mintegy 7000 tonna kocsz, nagyobb mennyiségű műtrágya, nyersvas, vasár és egyéb szovjet áru érkezett hazánkba.



## Ujabb kedvezmények

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége 1956 december 27—29-i plenáris ülésének határozata szerint a kollektív gazdaságok, a mezőgazdasági termelőszövetkezetek, az állattenyésztő társulások, ugyancsak azok a dolgozó parasztok, akik egy hektárnál kisebb területtel rendelkeznek és nem az állattenyésztés képezi fő jövedelmi forrásukat mentesülnek a huskvóta beszállításától.

Jelenleg még a mezőgazdasági termékek központi alapjának biztosítása szükséges teszt, hogy a hus- és gyapjúkvóta ideiglenesen megmaradjon a többi gazdaságok esetében. A beszállított húst és a gyapjút azonban lényegesen magasabb árat fizetnek a begyűjtő szervek, mint eddig. A hízott sertések eloszlásáért kilónként 3,80 lejt, a 80 kilónál kisebb sertésekért 3,50 lejt, a hízott baromfiakéért 3 lejt, a felhízott marháért 2,40 lejt, a baromfiért 5 lejt, a bárányokért és a kecskéikért 4 lejt, míg a házinyulért 6 lejt fizetnek. A minisztertanács 1957. évi hus- és gyapjúbeszállítási szabályozó 5. számú határozata előírja még azt is, hogy az árkülönbsöketen kívül egyéb előnyöket is biztosít a dolgozó parasztoknak. Felére csökkentik a három hektárnál kisebb szántóterületekkel rendelkező gazdaságok huskvótáját abban az esetben, ha a gazdaság tulajdonosa idős (férfiaknál a korhatár 60 év, nőknél 55 év) és nincs munkaképes hozzátartozója, továbbá, ha a gazdaság tulajdonosa 15 évnél fiatalabb és nincs eltartója. Hasonló esetben kvótacsökkentésben részesülnek a nyugdíjas hadirokkantak és azok a dolgozó parasztok, akiknek négy vagy több 12 éven alóli gyermekük van, valamint a katonai szolgálatot teljesítők.

A munkaérendre és a munkaéremmel kitüntetett dolgozó parasztok, 20 illetve 10 százalékos kvótacsökkentésben részesülhetnek. A gyapjúbeszállításban szintén történtek módosítások. Azok a gazdaságok, amelyek juhoként legalább 1 kg. durvagyapjút, 1,2 kiló finomgyapjút, illetve 2,5 kiló finomgyapjút beadásra kötnék szerződést, mentesülnek a gyapjúkvóta beadása alól.

### Szemlak községben

Az elmúlt évben Szemlakon is a fejlődés tagadhatatlan jelei mutatkoznak. A község vasútállomást kapott. Régi vágya teljesült ezzel a lakosoknak. Ezenkívül kibővült a villanyhálózat, 4 kilométeres utaszkaszt követtek ki, parkot létesítettek a község központjában, két 85 méter mélyű kútát fúrták, orvosi rendelőt és szülőkórházat, iskolai internátust és állatorvosi körzetet létesítettek.

Az állami gazdaság ma már 30 traktorral és 4 önmeghajtású kombájnnal rendelkezik. A kollektív gazdaság 78 családdal 240 hektár földön létesült, most viszont 420 család 1500 hektár földön végez szocialista, nagyüzemi gazdálkodást.

Ime, ezek azok a főbb megvalósítások, amelyekről a szemlaki dolgozó parasztok számot vetnek.

## Egy év munkájáról

Még egy év előtt Majlát község közigazgatásilag Monostorhoz tartozott. Az elmúlt évben önállóvá lett és a néptanács beosztottjai, az elnöket is beleértve, gyakorlatlanul kezdtek munkához. Gyakorlat nem volt ugyan, de annál nagyobb volt a munkakedv, a bizalom és az akarat.

Alig múlt el egy év, s ez idő alatt a község néptanácsa szép eredményeket ért el: Majlát és Monostor között ötkilométeres utaszkaszt salakkal töltöttek fel.

Az elmúlt évben a tavaszi kampányt a dolgozó parasztok, képviselők, tisztviselők, párttagok, agitátorok, tanítók segítségével, jó eredménnyel zárták. A község rajoni vörös zászlót nyert a növényápolás terén kifejtett munkáért.

Az őszi vetést 100 százalékkal befejezték a község dolgozói. Elenjárt ebben a munkában a helyi Petőfi Sándor kollektív gazdaság tagsága. A kollektív gazdaság egy év alatt 42 családdal bővült, a földterület 58 hektárral növekedett. Ugyanakkor a mezőgazdasági társulásba 11 család iratkozott be 60 hektárnyi földterülettel.

Az elért eredmények mellett hibák is vannak. A választókerületi gyűléseket nem tartják rendszeresen. A másik hiba az, hogy az újonnan kinevezett tanácsok nem veszik ki részüket olyan mértékben a kulturumból, mint ahogyan azt a művelődni vágyó dolgozó parasztság elvárja. A kulturumban területén csak Boier Marcela és Csoma Márta tanítónők tevékenykednek.

Egy év nem hosszú idő, mégis ezidő alatt igen szép eredmények születtek Majlátban. Az elmúlt évben elég gyakorlatra tettek szert a község vezetésében derékan dolgozó elvtársak és minden remény megvan arra, hogy ez évben még nagyobb sikereket érnek majd el.

Kurilla Péter,  
levelező

### ELLENŐRZIK A NÉVJEGYZÉKET

A Xenopol-téri kereskedelmi középiskolában létesített 1. számú választókerületben ellenőrzik nevüket a környező utcák lakói a választói névjegyzéken. Sok-sok választópolgár tekintette meg eddig is a választói névjegyzéket. A képen Stanca Simina elvtársnő, a körzet felőse készítesen nyújt felvilágosítást a választóknak.



### Elénk előkészületek

Ha valaki Pankotán jár, könnyen meggyőződhet arról, hogy itt élénk előkészületek folynak a rövidesen sorra kerülő nagymezőgazdasági választásokra. Már az utcán feltűnik a mozgalmas agitáció. Számos, a választással foglalkozó falragaszt láthatunk. Az üzletek kirakataiban, utcasarokokon irányjelzők mutatják az utat a Választók Háza felé.

A helyi NDF tanács minden választókerületben újságolvasó köröket szervezett. Ezekben a választással foglalkozó cikkeket dolgozzák fel. Természetesen az újságolvasó körök a választások után is megmaradnak. Már régebben létesítettek falragaszokat elhelyező csoportokat, valamint egy olyan munkaegyesületet, amely jelszavakat, felhívásokat készít.

A választási névjegyzékeket még január első napjaiban kiűgesztették. Noha már többrezen megtekintették a listákat, még most is gyakran akad látogató.

— Szomszéd, maga rajta van a listán? — szól Ardelean Mihai Varga Jánosnak, akivel egyszerre lépett be a néptanács kapuján.

— Eppen most akarom meg nézni — feleli a másik.

— Itt keresse — bök az újjával Ardelean az egyik jegyzékre. — Ezek a Traian utcaiak. Ime, a V. betű...

Varga elvtárs hosszabb ideig nézi a neveket. Mutatóujjával egyik sorról a másikra halad.

— Nem találja? — érdeklődik szomszédja.

— Valami hiba van. A házszám az pontos, de elkeresztelték. János helyett Györgyöt írtak... Es meg is írtalítottak! Egyvennyolc helyett negyvennégy évesnek tüntettek fel. Nem is volna rossz! Megyek jelenteni — mondja — s sietős léptekkel halad a néptanács titkárnak irodája felé.

Ott aztán elmondotta, hogy az ő személyi adatai körül hiba van. A titkár mindjárt elővette füzetét, feljegyezte az elírást. Közben a füzetbe tekintet. Még vagy két nevet látott bejelenve.

— Ezek kimaradtak a jegyzékből — mondja a titkár, miután észrevette kérdés pillantását. — Ugyanis másfelé láttak, a csak a választási kampány előtti napokban jöttek Pankotára. Egy házaspáról, Fiola Iuliu és feleségéről van szó. Február 3-án ők is élhetnek szavazati jogukkal.

## A moszkvai tárgyalásokról kiadott szovjet-kínai nyilatkozat

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASSZS közli:

A Szovjetunió kormányának meghívására, a Kínai Népköztársaság kormányküldöttsége, élén Csü En-lájjal, a Kínai NK Allamtanácsának elnökével és külügyminiszterével, az év január 7. és 11. között, valamint január 17. és 19. között baráti látogatást tett a Szovjetunióban. A Kínai NK kormányküldöttségének agjai és kíséretükben lévő személyek a Szovjetunióban való tartózkodásuk alatt megtekintették Moszkvát, Irkutskot, Omszket és Taszkent, ellátogattak számos iparvállalatba, kolhozba, tanintézetbe, stb.

E látogatás alkalmával a Szovjetunió kormányküldöttsége és a Kínai Népköztársaság kormányküldöttsége, eszmecserét folytatott a nemzetközi helyzet fontos kérdéseiről, a szocialista országok baráti együttműködési kapcsolatainak megszilárdításáról és szorosabbra fűzéséről, valamint a Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság baráti együttműködésének továbbfejlesztéséről.

Szovjet részről a tárgyalásokon részt vett: N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke; N. Sz. Hruscsov, a Legfelső Szovjet Elnökségének tagja, az SzKP KB első titkára; A. I. Mikoján, a Minisztertanács első alelnöke; D. T. Szepilov külügyminiszter; P. F. Jucyin, a Szovjetunió pekingi rendkívüli és meghatalmazott nagykövete; jelen volt továbbá N. T. Fedorenko helyettes külügyminiszter, L. F. Ilcsev, a külügyminisztérium kollegiumának tagja és I. F. Kurjukov, a külügyminisztérium távolkeleti ügyosztályának főnöke.

A Kínai Népköztársaság részéről a tárgyalásokon részt vett: Csü En-láj, az Allamtanács elnöke, külügyminiszter; He Lun, a Kínai Népköztársaság marsallja, az Allamtanács elnökének helyettese; Van Cia-szian helyettes külügyminiszter; Liu Sziao, a Kínai Népköztársaság moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

A találkozások, megbeszélések és tárgyalások szívélyes, őszinte baráti légkörben zajlottak le.

1. A tárgyaló felek széleskörű eszmecseréjük során teljesen azonos álláspontot jutottak a jelenlegi nemzetközi helyzet tekintetében és a fontos nemzetközi kérdésekben. Az 1954. évi genfi értekezlet után, a négy hatalom kormányfőinek 1955. évi értekezlete és az ázsiai és afrikai országok bandungi értekezlete után a nemzetközi helyzetben a nyilvánvaló enyhülés jelei mutatkoztak; a különböző társadalmi rendszertű államok békés együttlétezésének eszméi napról napra mind mélyebben behatoltak az emberek tudatába.

De a nemzetközi helyzet enyhítésére irányuló törekvés az imperialista agressziós erő Egiptom elleni fegyveres támadása és magyarországi aknamunkája folytán akadályokba és ezen erők destruktív ellenakcióiba ütközött. A szocialista államok s a tő-

bi békeszerető ország és nemzet fái megatásával Egiptom és Magyarországnak népe hősies és sorsdöntő harcban győzelmet arattak. Az agressziós imperialista körök összeesküvései csúfos vereséggel végződtek. Az imperialisták azonban nem tudnak ebbe belenyugodni s folytatják agressziós aknamunkájukat.

A tények azt bizonyítják, hogy a nemzetközi események menete telerényes utat követ. A világ összes békeszerető népeinek állandóan résen kell állniuk, és fel kell készülniük az agressziós imperialista erők mesterkedéséi elleni következetes és hosszasan harcba.

A két fél hangsúlyozza, hogy az USA monopolista csoportjai által vezetett imperialista tábornak az újabb háború előkészítésére irányuló agressziós politikájával ellentétben, a szocialista tábor országai következetesen a világ béke megőrzésének és megvédésének politikáját folytatják. Ugyanakkor Ázsiában és Afrikában sok nemzeti szempontból független állam és elsősorban egy nagy hatalom, mint India, szívesen békés semlegességi politikát folytat. Európában és a világ más részein is sok állam szintén a béke és a semlegesség híve, vagy kezd a béke és a semlegesség felé hajlani. Az összes földrészekben napról napra növekszenek a béke mellett és a háború ellen állást foglalt társadalmi erők. Az imperialista táborban napról napra mindinkább elmélyülnek és kieleződnék a nyersanyagforrásokért, a piacokért és a befolyási övezetekért dúló harc folytatán felmerült ellentétek és nézeteltérések. Néhány imperialista állam agressziós erőinek kivételével, az egész világ népei békét óhajtának és a háború ellen foglalnak állást.

A béke egyesült erői — a szocialista államok, a nemzeti szempontból független országok és népek, valamint más békeszerető országok és népek egyesült erői — jóval felülmúlják az agressziós imperialista blokkok erőit. Elegendő, hogy a béke összes potenciális erői a nemzetközi porondon összehozzák, közös erőfeszítéssel, elszántan harcoljanak a késztelenül halomraadól az agressziós imperialista körök minden terve.

2. A két fél rámutat arra, hogy miután Anglia, Franciaország és Izrael Egiptom elleni agressziója vereséggel végződött, az amerikai imperializmus ezt arra akarja kihasználni, hogy elfoglalja a gyarmattörő hatalmak — Anglia és Franciaország helyét a Közel- és Közép-Keleten, hogy elfojtsa a nemzeti függetlenségért folyó mozgalmat és leigázza ezen országok népeit. Az amerikai imperializmus arra törekszik, hogy ebben a térségben kiterjedő agressziós és háborús készülődésre alapozott politikájának érvényesítését. Mert ez a lényege az úgynevezett „Eisenhower-elv”-nek. Az USA közel-

(Folytatás a 4-ik oldalon.)

### Kiállítás a Kulturpalotában

## Megvalósítások a népi hatalom éveiben Temesvár-tartományban

Röviden már beszámoltunk arról, hogy kiállítás nyílt meg a Kulturpalotában, amely kitűnően értékelte azokat a megvalósításokat, amelyek a párt vezetete dolgozó nagyszerű munkálendülete teremtett meg Temesvár-tartományban is.

A Kulturpalota gyönyörű előcsarnokában sokan álltak meg a képek, grafikonok előtt, amelyek rávilágítanak a teremő, alkotó munka diadalmára...

A szervezők érdekesen oldották meg a kiállítást. Ugy csoportosították az anyagot, hogy témakör szerinti mutatnak rá a vívmányokra, mind gazdasági, mind pedig politikai sikonek.

A bejárattal szemben elhelyezett táblán Gh. Gheorghiu-Dej elvtársnak, pártunk Központi Vezetősége első titkáranak, Groza Péter dr. elvtársnak, a Nagy Nemzetgyűlés Elnöksége elnökének és Chivu Stoica elvtársnak, a Román Népköztársaság Minisztertanácsa elnökének fényképei láthatók. Alattuk felírták: A népi demokratikus állam politikai alapja: az ember ember által kihasználásának megszüntetése felé vezető út. Ugyanitt képeket látnak a Román Munkáspárt II. kongresszusának történelmi jelentőségű üléseiről.

Másutt is fényképek vannak, amelyek a szovjet hadsereg hősi harcát elevenítik meg. Látnak olyan képeket, amelyek már a román hadsereg katonái a szovjet hadsereg oldalán küzdenek a fasizmus katonai prejeinek megsemmisítéséért.

Tudjuk, hogy a szovjet emberek nemcsak fegyverrel a kézben segítettek népünket, hogy kivívja szabadságát és függetlenségét, hanem óriási anyagi segítséget is nyújtottak és nyújtanak hűzánknek. Hogyan mutatkozik meg ez tartományunk vonatkozásában. Erre a kérdésre ad feleletet a kiállítás. Többek között a szépen sikerült fényképre lesünk figyelmesek, amely a Vörös Acél üzem hatalmas csarnokát mutatja be. Alatta felírt: az üzemet a Szovjetunióból szállított gépi berendezéssel szerelték fel.

Megállunk egy szépen díszített, vonzó tábla előtt. Ötéves tervünk Temesvár-tartományi megvalósításait tükrözi a kiállított anyag. A Vörös Acél üzemében az egyik Siemens-Martin kemencét látjuk, amely igazolja, milyen egyszerű megvalósítások történtek Temesvár-tartományban a népi hatalom éveiben.

A tartományi bányapárról is kiállítottak egy fényképcsoportot. Az egyik kép a ruszkaicai márványbányát mutatja be. Murkás áll a kibányászott óriási márványtömbök előtt.

Most ismét neheztárgyi üzemek következnek. Az aradi G. Dimitrov gyár vagonosztályának egyik részlegét fényképezték le. Az egész táblát uralja az ugyancsak aradi I. Rangheft szerszámgépgyár esztérgapadjának rajza.

Egy fotomontázs Temesvár-tartomány különböző szép középületeinek csoportja vonja magára a figyelmet. Közöttük látható az aradi Kulturpalota impozáns épülete.

Felsorakoztattak a kiállításon statisztikákat és grafikonokat is. Az egyik azt mutatja, hogy Temesvár-tartományban 30 nagymezőgazdasági képviselő, 190 tartományi, 756 rajoni és 7211 községi néptanácsi képviselő dolgozik a nép érdekében.

A könnyűipari megvalósítások között a TEBA gyár egyik csarnokát állították ki. A TEBA gyár Európa egyik legkorszerűbb textilgyára — hirdeti a felirat.

Az élelmiszeripari megvalósítások közül a temesvári Fructus konzervgyár egyik részlegének képét látjuk. Ujabb tábla előtt állunk meg. A balsarkában ekét vontat a leszányozott ló, görnyedtháttú paraszt tartja kezében az ekeszarvát. A rajz érzékelteti, hogyan is volt a múltban. Az előtérben ragyogó, napsgaras képek mutatják a géppálmások dolgozóinak munkáját. A géppel végzett munka előnyeit. A balsarkában Vasile Voichita elvtársnak, a Szocialista Munka Hősének fényképet helyezték el.

A kiállítás még számos adatot

közl a város és falu közötti árucserére, a szocialista kereskedelem, a tanügy, az egészségügy megvalósításairól és a mezőgazdaság szocialista szektorának fejlődéséről.

## HÍREK Közlemények HÍREK

### Az esti egyetem közleménye

Az Arad-városi pártbizottság mellett működő Esti Egyetem igazgatósága közli, mindazokkal, az első éves tanulókkal, akik nem vettek részt a folyó hó 14-én megtartott szemináriumon, hogy a pótszeminárium folyó hó 25-én délután 5 órakor lesz megtartva.

### Gyermekek figyelme!

Csütörtökön, január 24-én délután 4 órakor

### Hókirálynő

meséjét láthatjátok a bábszínházban. OTT LEGYETEK!

Az Autouniversal szövetkezet bádagos és vízvezeték, valamint csatorna-szerelő osztályai is rendelkezik. Javításokat végez állami vállalatoknak és magánszemélyeknek.

### FELHÍVÁS A „KORUNK” RÉGI ELOFIZETŐIÉHEZ ÉS OLVASÓIHOZI

A „KORUNK” szerkesztősége kéri a régi előfizetőket és olvasókat, sürgősen közöljék jelenlegi címüket, levelezőcímet vagy levelelő címet (cím Kolozsvár, Művelődés Háza, I. em. 51. számú szoba) Stefan cel Mare tér 1.

Az aradi sajtóterjesztő (Frimu utca 6., telefon: 34—39.) alkalmaz kézbesítőket, akik a folyóiratokat és lapokat kikézik az előfizetők lakhelyén.

### Rádióműsor

Kedd, január 22.

BUKAREST I.: 6: Indulók fuvószenekarra. 6.25: Könyvzene. 6.45: Zenés műsor gyermekek számára. 7: Hírek. 7.10: Bányászadalok. 7.35: Reggeli hangverseny. 8.15: Lapszemle. 8.30: Zene. 9: Operazene. 9.30: Az ifjúság és gyermekek számára. 11: Hírek. 11.03: Esztrádműsor. 11.45: Szimfonikus zene. 12.40: Román népdalok. 13: Hírek. 13.05: Déli hangverseny. 14: Szimfonikus zene. 14.45: Dalok. 15: Hírek. 15.05: Zene. 15.50: Könyvzene. 16.15: Adás gyermekek számára. 16.45: Kulturálthozok énekkara. 17: Hírek. 17.19: Chopin balladák. 17.30: A rádió szöszöke. 17.45: Olasz zeneszerzők operáiból. 18.35: Román népi muzsika. 19: Hírek és koncert. 19.10: Kívánsághangverseny. 19.45: Válaszolunk hallgatóinknak. 19.55: „Jóéjszaka gyerekek.”

20: Esztrád-hangverseny. 20.45: Színházi krónika. 21: Franz Schubert hangverseny. 22: Hírek és sport hírek. 22.30: Román népi melódiák. 23: Szimfonikus zene. BUKAREST II.: 14: Hírek. 14.03: Román könyvzene. 14.25: Rádióriport. 14.40: Ezenhangverseny. 15.15: Szimfonikus hangverseny. 16: Hírek. 16.20: Akkordeon-számok. 16.40: Szimfonikus zene. 17.15: Itt Moszkva beszél! 17.55: Dalok. 18: Hírek. 18.10: A népek táncbálja. 18.25: Florin Dorian énekel. 19.48: Schumann hangverseny. 20: Hírek. 20.03: Szimfonikus hangverseny. 20.30: A világ ifjúságának dalaiból. 20.45: Könyvzene. 21: Hírek. 21.05: Román népi muzsika. 21.35: Lirai dalok. 22: Kamarazene. 23: Hírek és sport hírek. 23.15: Éjti hangverseny.

## A PÁRTKABINET

közl az érdekeltekkel, hogy ma, kedden, január 22-én délután 5 órakor a pártkabinetben az esti folyóirat I. és II. évfolyama, a konkrét gazdaságtan és az RMP szervezeti szabályzatát tanulmányozó körök propagandistáit készítik elő.

Szerdán, január 23-án délután 5 órakor a marxizmus-leninizmus alapvető kérdéseit tanulmányozó körök propagandistáit készítik elő. Pénteken, január 25-én délután 5

órákor az RMP történetét tanulmányozó körök propagandistáinak előkészülete folyik a pártkabinetben.

### Az aradi Állami Román Színház műsora

Kedden, 22-én este fél 8-kor: Eszményi férfi, szerdán, január 23-án este fél 8 órakor: A szerelem nem tréfa, csütörtökön, január 24-én este fél 8 órakor: Eszményi férfi, pénteken, január 25-én este fél 8 órakor: Névtelen csillag, szombaton január 26-án este fél 8 órakor: Eszményi férfi, vasárnap, január 27-én délután

4 órakor: A szerelem nem tréfa, este 8 órakor: Eszményi férfi. Jegyeket a Studio, színház pénztárána és a volt AGES helyiségben (Anatole France utca sarkán) árultak. Az érdeklődésre való tekintettel, ajánlato jegyekről idejében gondoskodni



## Az arab országok vezetőinek kairói értekezlete

KAIRO. (Agerpres.)

Január 18-án és 19-én tartották meg Kairóban az arab államok vezetőinek értekezletét, amelyen részt vett Nasszer, Egyiptom Köztársaság elnöke, Ibn Szaud, Szaud-Arábia királya, Huszejn, Jordánia királya, Szabir Aszali, Szíria miniszterelnöke és Nabulsi, Jordánia miniszterelnöke. Az értekezlet résztvevői megvitatták az arab államok által Jordániának nyújtandó közös pénzügyi segély kérdését, hogy az ország elrázhassa magáról az angol szubvenció jarmát. Az értekezlet résztvevői elhatározták, hogy Egyiptom, Szaud-Arábia és Szíria 12 és fél millió egyiptomi líra segélyt nyújtanak évente Jordániának. A határozat „Az arab szolidaritás egyezménye” elnevezést viseli és tizenkét évre kötötték meg.

Az Egyiptomi Tájékoztatási Igazgatóság sajtóközleménye rámutat arra, hogy az arab államok vezetői egészében megvitatták a nemzetközi helyzetet, különös figyelmet fordítottak az arab népek előtt álló kérdésekre. Az arab államok vezetői eszmecserét folytattak az „Eisenho-

wer-doktríná”-val kapcsolatban. Miután a résztvevő országok képviselői kifejezték ezzel kapcsolatos véleményüket, egyöntetűen elhatározták, hogy nem fogadják el az „Eisenhower-elvben” foglalt „légtér” elvet. Az értekezlet résztvevői kijelentették, hogy az arab nacionalizmus az egyetlen alap, amelyre az arab országok politikájukat építhetik. Az arab államok vezetői határozottan kijelentik, hogy országuk soha sem válnak idegen állam érdek-övezetévé. Meggyeztek abban is, hogy Ibn Szaud királynak ki kell fejeznie ezt az álláspontot a közeli washingtoni látogatása alkalmával.

Imamul Ahmed, Jemen királyi üzenetet intézett az értekezlethez, amelyben kijelenti, hogy teljes egészében egyetért az értekezleten résztvevő államokkal.

A sajtóközlemény rámutat arra, hogy az arab államok vezetői megvitatták az izraeli csapatoknak Gaza területéről és az Akabai öbölből való kivonásával kapcsolatos ENSZ határozatot. Egyöntetűen kijelentették, hogy Egyiptom területének egy részének megszállása, beleértve Gaza területét is, nem tekinthető másnak,

mint az Egyiptom elleni angol-francia-izraeli agresszió folytatásának. Egyiptom képviselője az értekezlet során kijelentette, hogy Gaza területét egyiptomi területnek tekintik és nem egyezik bele, hogy Gaza területet arab lakossága bármilyen formában és bármilyen cím alatt idegen hatalom fennhatósága alá kerüljön. Az értekezleten kijelentették, hogy Gaza terület közigazgatása megváltoztatására irányuló kísérleteket, az agresszió folytatásának tekintik.

Az arab államok vezetői megvitatták a Szezi csatorna kérdését is és egyhangúlag elhatározták, hogy állástfoglalnak minden olyan kísérlet ellen, amely gyengítené Egyiptomnak a csatorna feletti szuverén jogát.

Részletesen megvitatták Angliának Jemen elleni agresszióját. Az arab államok vezetői kijelentették, hogy támogatják Jement, az agresszorok elleni harcban.

A négy arab állam képviselője megvitatta az algériai helyzetet is elhatározta, hogy mindenben támogatja az algériai népet.

## A moszkvai tárgyalásokról kiadott szovjet-kínai nyilatkozat

(Folytatás a 3-ik oldalról.)

és közép-keleti gyarmati politikája újabb feszültséget idéz elő ebben a térségben, amely nemrégiben az Egyiptom elleni agresszió hadműveleteinek színhelye volt. A Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság kormányai a legnagyobb határozottsággal elítélik az USA-nak ezt a politikáját és hajlandók továbbra is támogatni a közel- és közép-keleti népeket, hogy ezzel megakadályozzák az agressziót és az ezen országok belügyeibe való beavatkozást.

Az Egyiptom elleni imperialista agresszió következményeinek teljes felszámolása céljából a két kormány szükségesnek tartja az egyiptomi kormány jogos követelésének kielégítését, nevezetesen azt, hogy Anglia, Franciaország és Izrael mindenben kárpótolja Egyiptomot az agresszió cselekedeteivel előidézett károkat.

A két kormány határozottan szembelikeződik az imperialisták minden arra irányuló kísérletével, hogy a Szezi-csatornát „nemzetközi ellenőrzés” alá helyezzék. A két kormány véleménye szerint a Szezi-csatornán való szabad hajózás kérdését az érdekelt felek közötti tárgyalások után, Egyiptom szuverénitásával teljes tiszteletbentartásával kell megoldani.

A Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság kormányai mindenben támogatják az ázsiai, afrikai és latin-amerikai népek harcát a gyarmati uralom ellen, támogatják azt az önjajukot, hogy megvédjék és megszilárdítsák nemzeti függetlenségüket, szuverenitásukat és szabadságukat, fejlesszék iparukat és megvalósítsák gazdasági függetlenségüket.

A háború és a gyarmati uralom ellen, a világban megvédésért folyó harcban a szocialista államok és a nemzeti függetlenségüket kivívott országok mindenben együttműködhetnek a békés együttélés útján. A tények arról tanúskodnak, hogy az ilyen értelmezés az együttműködés már eddig is fontos szerepet töltött be a jelenlegi nemzetközi eseményekben. A szocialista országok és a nemzeti szempontból függetlenné vált államok baráti együttműködése megfelel kölcsönös nemzeti érdekeiknek és a világ békéjének.

A két kormánykudótságot megállapítja, hogy az agressziós imperialista blokkok ugyanakkor, amikor eljuttatják a nemzeti szabadsági mozgalmat és agressziót robbantnak ki a nemzeti szempontból függetlenné vált államok ellen, nem mondanak le felforgató tevékenységükről a szocialista országokban. A magyarországi fegyveres felkelést az agressziós imperialista körök és a magyar ellenforradalmi elemek idézték elő kihasználva a magyar dolgozó tömegek és az ifjúság elégedetlenségét a volt vezetői hibái miatt. Meg akarták semmisíteni Magyarországon a szocialista rendszert, hogy visszaállítsák a fasizta diktatúrát s illy módon háború tüzfészket teremtsenek Európában; magyarországi összeesküvéssükkel részt akartak venni, hogy megvalósíthassák tervüket — szakadást idézzenek elő a szocialista országok között, s azután egyenként győzzék le őket.

A magyar nép a Magyar Szocialista Munkáspárt és a forradalmi munkás-paraszt kormány vezetésével

### Tháiföldön az ellenzéki pártok választási megegyezést kötöttek

BANGKOK. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

A Siamnikon című lap közli, hogy Tháiföldön négy ellenzéki párt — a Kommunista Párt, a „Hide Park” Párt, a Szociáldemokrata Párt és a Szocialista Párt — egységes szocialista választási arcvonalat egyezményt kötött.

Az egységes arcvonal politikai programjában szerepel „Tháiföldnek az idegen, de különösen az Egyesült Államok befolyása elleni, teljes politikai és gazdasági függetlenségért indított harc a baráti kapcsolatok létesítése valamennyi országgal és az ország megvédése, az ország demokratizálása és a lakosság életszínvonalának a szocialista nemzeti gazdaság alapján történő emelése.”

Az Egységes Szocialista Arcvonal választási programjának egyik fontos pontja az „Tháiföldön érvényben levő kommunizmusellenes törvény” hatályon kívül helyezése.

A négy párt vezetői közös nyilatkozatot tettek közzé, amely szerint az egységes szocialista arcvonal a közelgő választásokon közös jelölteket állít.

vel, s a Szovjetunió segítségével — gyorsan leverte az ellenforradalmi erőket. Ez a béke és a szocializmus ügyének fontos győzelme volt.

Amikor a Szovjetunió segítséget nyújtott a magyar népek az ellenforradalmi felkelés felszámolásához, internacionalista kötelességét teljesítette a magyar dolgozók és a többi szocialista ország iránt, ami teljesen megfelel a világ békéjének.

Az imperialista agressziós csoportosulások az utóbbi időben fokozták a hidegháborút és összeesküvő akciókat fejtenek ki a Szovjetunió és a kommunizmus ellen, a béke ügye ellen. Mesterkedéseikkel szemben ébernek kell lennünk. A Szovjetunió és Kínát testvéri barátság és a kölcsönös segélynyújtás kötelessége fűzi az összes szocialista országgal. A leghatározottabban visszavágunk az imperialista agressziós erők minden provokáló akciójára, amellyel alá akarják aknázni a szocialista országokat.

A felek ismét megerősítették, hogy a két kormány külpolitikájának rendíthetetlen alapja továbbra is az, hogy gyakorlatilag megvalósítsa a különböző társadalmi rendszerű államok békés együttélésének elvét. A két fél megelégedéssel állapítja meg, hogy a Szovjetunió és Kína a békés együttélés útján alapján baráti és együttműködési kapcsolatot tart fenn számos országgal, s illy módon hozzájárul a világ békéjének megszilárdításához.

Ami az Amerikai Egyesült Államokot illeti, a Szovjetunió és Kína a békés együttélés útján óvatja ezzel az országgal is és megfelelő erőszakkal tett ebben az irányban. Sajnos, az amerikai monopólista körök világuralmi igényei és egy újabb háború előkészítése irányuló agresszív politikája megakadályozza a nemzetközi kapcsolatok megújulását, megakadályozza főképpen a Szovjetunió és az USA, valamint a Kínai Népköztársaság és az USA közötti kapcsolatok megújulását.

Az Amerikai Egyesült Államok elengedhetetlenül folytat a Kínai Népköztársasággal szemben. Ennek ellenére a Kínai Népköztársaság nemcsak, hogy továbbra is fennáll, hanem egyre fejlődik a szocializmus útján, erősödik és virágzik. Az USA a Kínai Népköztársasággal szemben nemrealista politikát folytat, amely nemcsak hogy súlyosan érinti a világ békéjének érdekeit, hanem semmi jóval sem kecssegetti az Amerikai Egyesült Államokot sem.

A két fél üdvözlö a szovjet-japán diplomáciai kapcsolatok helyreállítását és úgy véli, hogy napirendre kell tűzni a kínai-japán kapcsolatok normalizálásának kedvező feltételei megteremtését is. A Japán és a Szovjetunió, illetve a Japán és a Kínai Népköztársaság közötti barátság és együttműködés megszilárdítása megfelel nemcsak a Szovjetunió és Kína érdekeinek, hanem a Japán nép érdekeinek is.

A szovjet és a kínai kormánykudótságot ismét megerősítették, hogy támogatják a német, a koreai és a vietnámi nép arra irányuló erőfeszítéseit, hogy békés és demokratikus alapon egyesítsék országaikat.

A két fél véleménye szerint a kollektív béke és kollektív biztonság rendszerével kell helyettesíteni az összes zárkózó katonai csoportosulásokat. A varsói szerződés védelmi célú katonai szövetség, amelyet az európai szocialista országok kénytelenek voltak létrehozni az északatlanti agresszív katonai paktum megkötése után.

A varsói szerződésben részt vevő országok állhatatosan követelik az északatlanti paktum és a varsói szerződés felszámolását és egy európai kollektív biztonsági szerződéssel való helyettesítést.

A két ország kormányai állást foglalnak továbbá a manillai és a bagdadi paktum felszámolása és az ázsiai és csendesóceáni kollektív békesszerződéssel való helyettesítése mellett.

A Szovjetunió és a Kínai Népköztársaság kormányainak véleménye szerint a jelenlegi nemzetközi helyzetben elsőrendű fontossága volna annak, hogy a nagyhatalmak között megegyezés jöjjön létre a leszerelés kérdésében. A kínai kormány támogatja a szovjet kormány 1956 november 17-i leszerelési javaslatát úgy véli, hogy a javaslatok elfogadása jelentős lépés lenne az országok közötti kölcsönös megértés és bizalom megteremtésének, a béke megszilárdításának útján. A két kormány minden tőle telhetőt elkövet, hogy a leszerelés kérdésében olyan

N. A. BULGANYIN,  
a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Minisztertanácsának elnöke

Moszkva, 1957. január 18.

megegyezés jöjjön létre, amely megfelel az emberiség jelenlegi léteérdekeinek.

A szocialista országok szövetsége és baráti együttműködése biztos záloga a szocializmus ügye megvédésének és a világ békéjének megszilárdításának. A jelenlegi körülmények között, amikor az agresszív imperialista körök fokozzák a szocialista országok ellen irányuló akcióikat, amelyek provokációkat, rendkívül fontos, hogy a szocialista országok egyre jobban megszilárdítsák egységüket és együttműködésüket.

A szocializmus országait a kommunizmus eszméje és ügye fűzi egymáshoz; kapcsolataik ezért a marx-lenini tanonok, a proletárnemzetköziség elvein nyugszanak.

A szocialista országok ugyanakkor független, szuverén államok, s kapcsolataik a nemzetek jogegyenlőségének ugyancsak lenni elvein alapulnak. A szocialista országok kapcsolatai utípusú nemzetközi kapcsolatok. Ezek a kapcsolatok a legmagasabb közös célokra vannak alárendelve — az imperializmus elleni harc közös ügyének győzelméért, a szocializmus felépítésének győzelméért, a kommunizmus diadaláért folyó harc közös ügyének győzelméért szolgálnak. A két fél, a Szovjetunió és Kína, legfontosabb internacionalista kötelességének tartja a szocialista országok egységének megerősítését és szorosabbra fűzését a fentemlített elvek alapján.

Az imperialistáknak álnok terveit, hogy a szovinizmust, a szűk nacionalista érzelmeket és a nemzeti viszálykodás egyes maradványait a szocialista országok egységének aláaknázására és megbotránkoztatására használják fel — végső elemzésben hibávalóknak kell tekinteni.

A szocialista országok közti kapcsolatokban nincsenek és soha nem is voltak alapvető ellentmondások és érdekellentétek. Még ha kapcsolataikban a múltban voltak is bizonyos hibák és fogvatartások, ezeknek leküzdése és felszámolása folyamatban van. Ezen túlmenően azonban, ezek a hibák és fogvatartások semmiesítést sem homályosíthatják el a szocialista országok közötti kapcsolatok alapvető és lényeges jellegzetességét — a kölcsönös segélynyújtást és az együttműködést. A tények azt bizonyítják, hogy a szocialista országok közti kapcsolatok minden problémájára maradéktalanul megoldható a közöttük fennálló egység alapján, őszinte tanácskozások és eltérési viták útján. Az egymás közötti kapcsolatokban teljes mértékben össze lehet egyeztetni a szocialista országok egységét és minden egyes ország függetlenségét.

A szovjet kormány 1956 október 30-i nyilatkozata a Szovjetunió és a többi szocialista ország közötti barátság és együttműködés fejlesztésének és megszilárdításának alapjairól, valamint a kínai kormány 1956 november elsején kiadott nyilatkozata a szovjet kormány eme nyilatkozatának támogatásáról — kidomorították annak szükségességét, hogy meg kell erősíteni a szocialista országok egységét a teljes jogegyenlőség, a területi épség, az állami függetlenség és szuverenitás tiszteletbentartása, valamint a belügyekbe való kölcsönös beavatkozás alapján. A két fél megelégedéssel állapítja meg, hogy a szocialista államok a kifejtett elvek alapján fejlesztik és szilárdítják kapcsolataikat és kijelenti, hogy minden erőfeszítést megtesz a szocialista országok baráti együttműködésének további erősítésére.

A Szovjetunió és Kína barátsága és egysége a szocialista államok nagy egységének rendkívül fontos tényezője. A két fél különleges megelégedéssel állapítja meg, hogy az 1950-es szovjet-kínai barátsági, szövetségi és kölcsönös segélynyújtási szerződés megkötése óta széles mértékben kibontakozott a két ország barátsága és együttműködése és a két ország népei megbonthatatlan egységre léptek. Az utóbbi évek eseményei azt mutatják, hogy a Szovjetunió és Kína nagy horderejű szövetsége és a két ország megbonthatatlan egysége szilárd támasza a világ békének.

A Szovjetunió és Kína ezentul is minden uton-módon továbbfejlesztik kölcsönös segélynyújtási és együttműködési kapcsolataikat, a politika, gazdaság és kultúra terén továbbra is latbavetik minden erejüket a szocialista országok egységének megvédése és megszilárdítása érdekében, továbbra is igyekeznek egyesíteni az összes békeszerető országok és népek törekvéseit a tartós világ békéért folytatott harcban.

CSU EN-LAJ,  
a Kínai Népköztársaság Államtanácsának elnöke  
és a Kínai NK külügyminisztere

### Az angol sajtó Nagy-Britannia középkeleti politikájának megváltoztatását követeli

LONDON. (Agerpres.)

Az Angliára néző súlyos gazdasági következményekkel járó imperialista agresszió egyiptomi kudarc, számos lapot arra késztet, hogy fellessze Nagy-Britannia középkeleti politikája megváltoztatásának szükségességét. Már a jobboldali sajtó is kezdi elismerni, hogy Anglia agresszív politikájával aláássa saját állásait.

Az Observer című lap január 20-i számában az angol politikai irányzatnak felülvizsgálását követelte. A lap beismerte, hogy a brit középkeleti politika „kudarca birtok” és annak a véleményének ad kifejezést, hogy jelenleg a kereskedelmi kell helyezni előtérbe. A lap szerint „a kereskedelmi tevékenységre összpontosított törekvés” azt jelenti, hogy elsősorban „a csatorna kérdésének tárgyalások útján történő megoldását kell keresni” és „olyan politikai helyzetet kell teremteni, amelynek keretén belül az angol kereskedelem gyümölcsözően fejlődhet ki”.

A lap még azt a kérdést is felveti, vajon nem lenne-e jobb Angliára nézve, ha kilépne a bagdadi egyezményből. A lap hangsúlyozza, hogy Angliának ki kell vonnia csapatait Jordániából és le kell mondani az ottani támaszpontjairól.

Az Observer javasolja, hogy Anglia ne avatkozzon bele az arab országok közötti vitás kérdésekbe. Ami pedig az arab-izraeli viszályt illeti, a lap véleménye szerint, Angliának „az Egyesült Nemzetek Szervezete által előírt akciókra kell korlátoznia tevékenységét.”

### Az Izraeli Kommunista Párt főtitkára, az izraeli csapatok haladéktalan kivonását követeli Egyiptom területéről

TEL-AVIV. (Agerpres.)

A Kol Haam című lap jelentése szerint Mikuns, az Izraeli Kommunista Párt főtitkára, egy Tel-Avivban tartott nagygyűlésen az izraeli csapatok haladéktalan és teljes kivonását követelte Egyiptom területéről, ugyanakkor állástfoglalt az „Eisenhower-doktrína” ellen is.

A nagygyűlés résztvevői határozatot fogadtak el, amelyben követelik, hogy az izraeli csapatok haladéktalanul fejezzék be csapatai kivonását Egyiptomból, vessen véget a gyarmatosítókkal fennálló cinkosságának és ismerje el a palesztinai arabok körvényszerű nemzeti jogait.

### A Magyar NK állandó ENSZ megbízottjának emlékirata

NEW YORK. (Agerpres.)

A Magyar NK állandó ENSZ megbízottja emlékiratot intézett az ENSZ főtitkárához az október 23-i események után külföldre távozott magyar állampolgárok helyzetével kapcsolatban. Ugyanakkor kérte az emlékirat eljuttatását és azt is, hogy hívja fel az ENSZ az érdekelte országok kormányainak és a menekültügyi főbiztosnak a figyelmét az emlékiratban felvetett fontos kérdésekre. Az ENSZ főtitkársága eleget tett a Magyar NK állandó ENSZ megbízottjának kérésének és a levelét az emlékirattal együtt eljuttatta az érdekeltekhez.

### Legújabb táviratok

#### CSU En-laj, a Kínai NK Államtanácsa elnöke és Daud, Afganisztán miniszterelnökének beszéde

PEKING. (Agerpres.) — Az Uj Kína jelenti:

Daud, Afganisztán miniszterelnöke, CSU En-lajnak, a Kínai NK Államtanácsa elnökének tiszteletére adott díszében tartott beszédében a többi között a következőket mondotta:

„Az elmúlt évszázadokban Afganisztán és Kína között szoros kereskedelmi és kulturális kapcsolat állt fent.” Daud, hangsúlyozta, hogy Afganisztán semleges politikájának az országok közötti béke és megértés elve képezi az alapját.

„A bandungi értekezlet elvei iránt kellő tisztelettel és nagybecsűséssel viseltetünk és úgy véljük, ha ki-

tartunk mellettük, többet tudunk elérni az értekezleten résztvevő országok jöleté biztosításában” — mondotta Daud. — „Ezek az elvek a világ biztonságának és az emberiség boldogulásának fontos tényezői.” CSU En-laj, a Kínai NK Államtanácsa elnöke beszédében hangzott, hogy nagyrabecsüli az afgán népek a gyarmati uralom elleni harcát. Kína és Afganisztán között soha sem volt háború, vagy ellentét, hanem mindig a béke és a rokonszenv jellemezte a két ország viszonyát.

„Kína szakadatlanul arra törekszik, hogy a békés együttélés útján alapuló baráti kapcsolatokat létesítsen valamennyi országgal” — fejezte be beszédét CSU En-laj.

#### A Francia Kommunista Párt Központi Bizottsága és a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Vezetősége küldöttségeinek tárgyalása

PRAGA. (Agerpres.) — A CETEKA jelenti:

A Francia Kommunista Párt Központi Bizottsága és a Csehszlovák Kommunista Párt Központi Vezetősége küldöttségei között a tárgyalások befejeződtek. A két küldöttség elfogadta a közös nyilatkozat szövegét, amelyet január 22-én egyidejűleg tettek közzé Prágában és Párizsban. A tárgyalások — hangoztatja a CETEKA sajtóügynökség, újabb bevonították a két testvérpárt közötti elvi egyetértést, amelyek a marx-lenini elvek és a proletárnemzetköziség iránti odaadás szelleméből fakad.

#### Louis Saillant, a Szakszervezeti Világszövetség főtitkára levelet intézett az Egyesült Nemzetek Szervezetéhez

PRAGA. (Agerpres.) — Mint a Ceteka sajtóügynökség jelenti, Louis Saillant, a Szakszervezeti Világszövetség főtitkára két levelet küldött Wan Waithyakon herceghez, az Egyesült Nemzetek Szervezete közgyűlése elnökéhez, a ciprusi és a Nyugat-Iráni kérdésével kapcsolatban. Ugyanakkor kérte az elnököt, juttassa el a leveleket az ENSZ tagállamok képviselőihez.

A ciprusi kérdéssel kapcsolatban a SzVSZ 88 millió tagja nevében annak a reményének ad kifejezést, hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonatkozólag a SzVSZ kéri, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete az alapokmány szellemében haladéktalanul hozzon jogos és világos határozati javaslatot, amely elismeri, hogy Nyugat-Iráni az Indonéz Köztársasághoz tartozik és követeli a holdal csapatok kivonását erről a területéről.

hogy az ENSZ közgyűlés 11. ülésén a ciprusi munkások és az egész nemzet óhajának megfelelően rendezzék a ciprusi kérdést.

A Nyugat-Iráni kérdésre vonat